

Natalia MOLINARO
101, quai de Seine
95530 La Frette-sur-Seine

☎ 06 71 79 50 19

Courriel : natalia.molinaro@laposte.net
natalia.molinaro02@univ-paris8.fr

37 ans

Née à Buenos Aires (Argentine)
Nationalités : Française / Argentine

Docteure en Étude Hispaniques (Université Paris 8). Rattachée au Laboratoire d'Études Romanes (EA 4385, axe Historicités latino-américaines) et membre de l'association et groupe de recherche ALHIM (Amérique Latine Histoire-Mémoire, LER, Université Paris 8). Intègre l'équipe française du projet ECOS-Sud A17C02 « Vitrites nationales et stratégies étatiques de communication lors des commémorations des centenaires et bicentenaires des indépendances en Amérique du Sud (Argentine / Chili / Uruguay / Paraguay / Bolivie / Equateur / Colombie », dirigé par Françoise Martinez en France (LER, Université Paris 8) ; Pablo Ortemberg (CONICET-UNSAM) et Paula Bruno (CONICET, Universidad Torcuato Di Tella) en Argentine.

Campagne de postes d'enseignants-chercheurs (MCF) :

- 2015 : Auditionnée pour le poste n° 4283 (C.N.U.14), Université Paris Nanterre (classée 5^{ème})
Auditionnée pour le poste n° 4261 (C.N.U. 14), Université de Nantes
Auditionnée pour le poste n° 4269 (C.N.U. 14), Université Paris IV (Paris-Sorbonne)
- 2016 : Auditionnée pour le poste n° 650 (C.N.U. 14), Université Paris I (classée 2^{ème})
Auditionnée pour le poste n° 342 (C.N.U. 14), Université de Grenoble
Auditionnée pour le poste n° 4190 (C.N.U. 14), Université Paris 3 (Sorbonne Nouvelle)
Auditionnée pour le poste n° 4187 (C.N.U. 14), Université Paris 3 (Sorbonne Nouvelle)
- 2017 : Non-auditionnée

FORMATION

- 2014** **Doctorat en Études Hispaniques.**
Laboratoire d'Études Romanes (E.A. 4385), École Doctorale Pratiques et Théories du Sens (ED 31), Université Paris 8. Mention Très Honorable avec Félicitations du Jury. Titre de la thèse : *Refonder le mythe. Usages du passé, questions de mémoire(s) et enjeux d'identités dans l'Argentine du Bicentenaire (2010)*. Sous la direction de Mme P. Petrich. Soutenue le 13 décembre 2014, Université Paris 8. Membres du Jury : E. Fernández Domingo (Professeur, Université Paris 8, Président du Jury), F. Martinez (Professeur, Université de La Rochelle, Rapporteur), P. Petrich (Professeur Emérite, Université Paris 8, Directrice de recherche), N. Ponce (Professeur, Université de Rennes 2, Rapporteur, absent pour raisons de santé à la soutenance), N. Tabanera García (Professeur, Universidad de Valencia).
- 2007** **Master 2 Lettres et Langues (Recherche).**
Domaine : Histoire, Pouvoirs, Économies, Savoirs. Spécialité : Espagnol. Université Paris 8. Mention Très Bien. Titre du Mémoire : *Identités modernes : « être Mapuche » dans l'Argentine du XXIème siècle*. Dirigé par Mme le Professeur P. Petrich.
- 2005** **Maîtrise Langues, Littératures et Civilisations Étrangères (LLCE).** Spécialité : Espagnol. Université Paris 8. Mention Très Bien. Titre du Mémoire : *Historique, enjeux et visions d'un conflit : le cas de l'entreprise Repsol/ YPF et des communautés Paynemil et Kaxipayiñ de Loma de La Lata (Neuquén, Patagonie, Argentine)*. Sous la direction de Mme M. Arrué.
- 2003** **Licence Langues, Littératures et Civilisations Étrangères (LLCE).** Spécialité : Espagnol. Université Paris 8.
- 2002** **D.E.U.G Langues, Littératures et Civilisations Étrangères (LLCE).** Spécialité : Espagnol. Université Paris 8.
- 1999** **Baccalauréat Littéraire option Langues.** Mention Européenne et Assez Bien.

ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT

2016-2017 **Enseignante contractuelle second degré, UFR LLCE-LEA, Département d'Espagnol, Université Paris 8.**

Congé maternité du 21 octobre 2016 au 10 février 2017

Semestre 1 Intitulé de l'E.C. : Langue orale : culture, entreprises, médias (L2, LLCE/LEA)
Volume horaire effectué : 18,75h TD
Expression orale pour étudiants en seconde année de Licence LLCER et LEA. Travail à partir d'un corpus varié de documents audiovisuels, iconographiques et écrits (presse, littérature) portant sur le monde hispanique et en particulier ses médias, ses entreprises et les aspects culturels. L'expression, la compréhension et l'interaction orale (en espagnol) sont les axes conducteurs de ce cours. La validation est soumise à la présentation d'exposés et à un examen final oral, ainsi qu'à un partiel écrit dont une partie est consacrée à l'évaluation de la compréhension orale (écoute d'un document audio). Lecture d'une œuvre de théâtre : *¡Ay! Carmela* de José Sanchis Sinisterra, qui fait également l'objet d'une évaluation à l'écrit.

Intitulé de l'E.C. : Introduction à la culture hispanique (L1, LLCER)
En collaboration avec F. Calle Jorda (Littérature d'Amérique Latine)
Volume horaire effectué : 18,75h TD

Cet EC se propose de donner aux étudiant-e-s de 1^{ère} année les bases méthodologiques nécessaires pour entamer l'étude de la littérature et l'histoire des pays de l'aire hispanique. Il est composé de deux blocs (littérature et histoire). Dans le ½ EC Histoire, il s'agit d'offrir un panorama de la géographie, la chronologie, les grandes périodes, problématiques et concepts de l'aire géographique concernée (Amérique Latine). Travail de synthèse de documents à partir de cartes, de frises chronologiques, de documents historiques et iconographiques, ou encore d'articles de presse (mise en perspective à partir de problématiques actuelles).

Intitulé de l'E.C. : Revue de presse en espagnol (L2, LEA)
Volume horaire effectué : 19h TD

L'objectif de ce cours est de familiariser les étudiants de seconde année de Licence en Langues Etrangères Appliquées à l'exercice de la revue de presse en langue espagnole. Après un bref panorama de la presse écrite espagnole (présentation des journaux nationaux et régionaux, agences de presse), il fournit aux étudiants les outils méthodologiques et le lexique qui leur seront nécessaires pour l'analyse de la presse espagnole et latino-américaine, ainsi que pour la réalisation de leur propre revue de presse.

Semestre 2

Intitulé de l'E.C. : Langue orale et écrite II (L1, LEA / LLCE)
Volume horaire effectué : 75h TD

L'objectif de ce cours est de faire travailler les étudiants à l'oral comme à l'écrit. Une première partie du cours est donc consacrée à la pratique de la langue écrite, à travers l'étude de différents types de documents (articles de presse et textes littéraires notamment) et des travaux réguliers de rédaction (résumés, commentaires, inventions de dialogues ou de contes...). Lecture obligatoire d'un ouvrage choisi en début de semestre (ici, *El Lápiz del carpintero*, de Manuel Rivas). Une seconde partie est consacrée à la pratique de la langue orale, à partir de documents variés (documents iconographiques, articles de presse, documents audio...). L'évaluation est soumise à la présentation d'un article de presse portant sur l'Espagne ou l'Amérique latine.

Intitulé des E.C. : Espagnol pour non-spécialistes, niveaux A2.1 et A2.2
Volume horaire effectué : 60h TD

Cours d'espagnol proposé par le Centre de Langue (CDL) de l'Université Paris 8 aux étudiants issus d'autres départements. Acquisition des notions et des compétences requis par le niveau A2 (langage de la vie courante et quotidienne, introduction aux aspects culturels) à partir du manuel *Prisma A2 continúa* et d'exercices de mises en situation et de grammaire. Travail de la compréhension orale.

Intitulé de l'E.C. : Revue de presse (M1, MC2L)

Cours ouvert aux étudiants inscrits en première année de Master Médias et Cultures 2 Langues (MC2L). Volume horaire total : 32h TD

L'objectif de ce cours est de fournir aux étudiants bilingues en première année de Master Médias et Cultures 2 Langues les outils méthodologiques nécessaires à la réalisation des différents types de revue de presse, que ce soit dans le champ journalistique ou celui de la communication d'entreprise. Ils doivent eux-mêmes produire leur propre revue de presse (présentation à l'oral et remise d'un dossier final), pouvant porter sur des journaux d'Espagne ou d'Amérique latine.

2015-2016

Attachée Temporaire d'Enseignement et de Recherche (ATER), Département d'Espagnol, UFR LLCE / LEA, Université Paris 8.

Semestre 1

Intitulé de l'E.C. : Médias et Politique (M1, MC2L).

Cours ouvert aux étudiants inscrits en première année de Master Médias et Cultures 2 Langues (MC2L). En collaboration avec Mme P. Thibaudeau.

Volume horaire total : 24h TD

Dans le cadre de cet enseignement, j'ai eu la possibilité de partager les fruits de mon travail de thèse avec les étudiants du Master MC2L. Après une introduction aux enjeux historiographiques, mémoriels, politiques et sociaux de la célébration du Bicentenaire de la Révolution de Mai en Argentine (2010) – retour sur les célébrations de 1910, la crise du modèle néo-libéral (les années Menem et la crise de 2001-2003), la politique mémorielle et symbolique mise en place par le kirchnerisme à partir de 2003 –, ainsi qu'une introduction à l'histoire de la presse dans ce pays, les étudiants ont été amenés à analyser plus précisément le traitement médiatique des célébrations organisées par le gouvernement. La validation de l'EC était soumise à la publication d'un article en lien avec les questions abordées en cours sur le site de la revue du Master, *Culture Xchange*.

Intitulé de l'E.C. : Langue orale : culture, entreprises, médias (L2, LLCE/LEA)

Volume horaire total : 45h TD

Étude de documents audio, vidéos et textes écrits (dessins, articles, etc) variés sur le monde hispanique. L'expression, la compréhension et l'interaction orale (en espagnol) sont les axes conducteurs de ce cours. Des présentations de textes, de documents à l'oral et parfois à l'écrit aussi seront demandés, ainsi qu'un exposé individuel sur la culture, les entreprises ou les médias hispaniques. Travail à partir d'une lecture dramatisée de l'œuvre de Federico García Lorca, *Bodas de Sangre*.

Intitulé de l'E.C. : Introduction à la culture hispanique (L1, LLCE)

En collaboration avec S. Uhía (Littérature d'Amérique Latine)

Volume horaire total : 22,5h TD

Cet EC se propose de donner aux étudiant-e-s de 1^{ère} année les bases méthodologiques nécessaires pour entamer l'étude de la littérature et l'histoire des pays de l'aire hispanique. Il est composé de deux blocs (littérature et histoire). Dans le ½ EC Histoire, il s'agit de donner un grand panorama de la géographie, chronologie, grandes périodes, problématiques et concepts de l'aire géographique concernée (Amérique Latine). Travail de synthèse de documents à partir de cartes, de frises chronologiques, de documents historiques et d'articles de presse (mise en perspective à partir de problématiques actuelles).

Semestre 2

Intitulé de l'E.C. : Revue de presse (M1, MC2L)

Cours ouvert aux étudiants inscrits en première année de Master Médias et Cultures 2 Langues (MC2L).

Volume horaire total : 48h TD

L'objectif de ce cours est de fournir aux étudiants bilingues en première année de Master Médias et Cultures 2 Langues les outils méthodologiques nécessaires à la réalisation des différents types de revue de presse, que ce soit dans le champ journalistique ou celui de la communication d'entreprise. Ils doivent eux-mêmes produire régulièrement leur propre revue de presse (présentation à l'oral et remise d'un dossier final).

Intitulé de l'E.C. : Initiation à la traduction (Thème)

Cours ouvert aux étudiants de L1, LLCE / LEA.

En collaboration avec Mme. M. Salgues.

Volume horaire total : 45h TD

Il s'agit ici de familiariser les étudiants à l'exercice de traduction (ici, le thème) : approche à partir des notions vues en cours de grammaire (thème grammatical), traduction de textes littéraires et issus de la presse.

2014-2015

Attachée Temporaire d'Enseignement et de Recherche (ATER), Département d'Espagnol, UFR LLCE / LEA, Université Paris 8.

Semestre 1

Intitulé de l'E.C. : Médias et Politique.

Cours ouvert aux étudiants inscrits en première année de Master Médias et Cultures 2 Langues (MC2L). En collaboration avec Mme P. Thibaudeau.

Volume horaire total : 19h5 CM

Voir descriptif ci-dessus.

Intitulé de l'E.C. : Histoire de l'Amérique latine II (HIS AM 2).

Cours ouvert aux étudiants de L1 (LLCE). Volume horaire total : 26h TD

Histoire générale de l'Amérique dite « latine », depuis le peuplement jusqu'au XVIIIème siècle. Ce cours proposait d'aborder, à partir du présent, les grandes étapes de l'histoire de l'« Amérique latine », depuis le peuplement et les civilisations et cultures précolombiennes jusqu'à la première période coloniale (conquête, colonisation et régime des Habsbourg). Validation de l'E.C. soumise à la présentation d'un dossier (fiche de lecture critique rédigée en espagnol sur un livre au choix : N. Wachtel, *La vision des vaincus*, Gallimard, Paris, 1971 ou T. Gomez, *L'invention de l'Amérique*, Flammarion, Paris, 1992).

Intitulé de l'E.C. : Pratique de l'écrit (LAN 2).

Cours à destination des étudiants de L1 (LEA et LLCE).

Volume horaire total : 26h TD

Amélioration de la compréhension et l'expression écrite en espagnol. Travail à partir d'un corpus varié (articles de presse, textes littéraires...). Production écrite : résumés, commentaires, comptes rendus, dialogues. Validation de l'E.C. soumise à la lecture d'un livre choisi en début d'année (ici, *Como agua para chocolate* de Laura Esquivel) et à deux partiels.

Semestre 2

Intitulé de l'E.C. : Langue commerciale (LAN LEA 3)

Cours ouvert aux étudiants de L3 (LEAC)

Volume horaire total : 26h TD

Ouvert aux étudiants de troisième année de Licence Langues Etrangères Appliquées au Commerce (LEAC), ce cours a pour finalité l'acquisition du vocabulaire technique nécessaire aux échanges commerciaux en espagnol. Essentiellement axé sur l'expression orale, il privilégie les supports audiovisuels, les articles issus de la presse économique espagnole et latino-américaine, ainsi que les mises en situation selon des axes thématiques (accueil, vente, négociation).

Intitulé de l'E.C. : Traduction multi-corpus (TRAMUL).

Volume horaire total : 13h TD

En collaboration avec M. D. Farnié

Ouvert aux étudiants de L2 (LEAT).

Ouvert aux étudiants en deuxième année de Licence Langues Étrangères Appliquées à la Traduction (LEAT). Traduction de textes commerciaux et économiques tirés de la presse espagnole, latino-américaine et française, traitant de sujets d'actualité internationale. Enrichissement des connaissances du vocabulaire économique.

Élargissement des points traités par l'expression personnelle écrite et orale.

Intitulé de l'E.C. : Espagnol pour Non-Spécialistes, niveau A2

Volume horaire total : 26h TD

Cours d'espagnol proposé par le Centre de Langue (CDL) de l'Université Paris 8 aux étudiants issus d'autres départements. Acquisition des notions et des compétences requis par le niveau A2 (langage de la vie courante et quotidienne, introduction aux aspects culturels) à partir du manuel *Prisma A2 continúa* et d'exercices de mises en situation et de grammaire. Travail de la compréhension orale.

2012-2014

**Maître de Langue, Département d'Espagnol,
UFR LLCE / LEA, Université Paris 8.**

Intitulés des E.C. : Pratique de l'oral, Langue et production orale (LAN 3 et LAN LEA 1). Cours ouvert aux étudiants de L1 (LEA et LLCE).

Volume horaire total : 312h TD.

Cours de niveaux graduels proposés aux étudiants en première année de LEA et de LLCE afin d'améliorer leur expression orale et écrite, ainsi que leur connaissance du monde hispanophone. Travail à partir d'un corpus varié : articles de presse, documents iconographiques et audiovisuels, extraits de pièces de théâtre. Mises en situation, production de dialogues. Les étudiants doivent réaliser leur propre recherche et présenter des exposés (LAN 3) ou des articles de presse (LAN LEA 1) en lien avec l'Espagne ou l'Amérique latine (aspects culturels, économiques, politiques ou sociaux). Un partiel écrit incluant une partie de compréhension orale, ainsi qu'un examen oral viennent compléter l'évaluation.

Intitulé de l'E.C. : Espagnol pour non-spécialistes, niveaux A2 et B1

Volume horaire total : 130h TD

Cours d'espagnol proposé par le Centre de Langue (CDL) de l'Université Paris 8 aux étudiants issus d'autres départements. Acquisition des notions et des compétences requis par les niveaux A2 (langage de la vie courante et quotidienne, introduction aux aspects culturels) et B1 (compréhension et expression) à partir du manuel *Prisma A2 continúa* et d'exercices de mises en situation et de grammaire. Travail de la compréhension orale.

Tutorat de grammaire : proposé à tous les étudiants de L1 (LEA / LLCE). Révision des notions de grammaire espagnole : conjugaisons, ser / estar, concordance des temps, prépositions...

2011-2012

**Lectrice de Langue Étrangère, Département d'Espagnol,
UFR LLCE / LEA, Université Paris 8.**

Intitulé des E.C. : Pratique de l'oral, Langue et Production orale (LAN 3 et LAN LEA 1). Volume horaire total : 130h TD

Ces deux cours de niveaux graduels sont proposés aux étudiants en première année de LEA et de LLCE dans le but de les amener à s'exprimer correctement en espagnol à partir de documents variés - articles de presse, documents iconographiques et audiovisuels, extraits de pièces de théâtre – et de mises en situation – production de dialogues. Ils doivent réaliser leur propre recherche et présenter des exposés (LAN 3) ou des articles de presse (LAN LEA 1) en lien avec le monde hispanique (aspects culturels, économiques, politiques ou sociaux). Un partiel écrit incluant une partie de compréhension orale, ainsi qu'un examen oral viennent compléter l'évaluation.

Tutorat de grammaire (voir descriptif ci-dessus).

Accompagnement des étudiants en Auto-Formation (Centre de Langues).

**De septembre 2010
à mars 2011**

Assistante de Langue Étrangère, Lycée Militaire de Saint-Cyr-l'École, Yvelines.
Classes du second degré et classes préparatoires. Selon les niveaux, accompagnement du travail des enseignants d'espagnol. Expression orale et écrite, révision de notions de grammaire. Aspects culturels, socio-politiques et historiques.

PUBLICATIONS ET INTERVENTIONS SCIENTIFIQUES

Direction d'ouvrages et de revues (D.O.) :

Édition d'ouvrages collectifs :

À paraître *Cultures musicales en Amérique latine (XVIème-XXIème siècles)*, Les Cahiers ALHIM, n°35, Université Paris 8, dirigé en collaboration avec Jupiter Ossaba (doctorant en Études Hispaniques, Laboratoire d'Études Romanes, Université Paris 8).

2017 *La Nation en fête en Amérique latine*, vol. I, Cahiers ALHIM, n°33, 1^{er} semestre 2017, numéro coordonné par D. Chine-Lehmann et N. Molinaro. En ligne : <https://alhim.revues.org/?lang=fr>

Édition d'actes de colloques / congrès :

À paraître *La Nation en fête en Amérique latine, XIXème-XXIème siècle*, vol. II, Actes de la Journée d'Études « La Nation en fête en Amérique latine (XIXème-XXIème siècle) », organisée en collaboration avec le GRECUN (Université Paris Nanterre), 7 avril 2017, *Cahiers du GRECUN*. En collaboration avec Dalila Chine-Lehmann (Université Paris Nanterre).

Articles dans des revues internationales ou nationales avec comité de lecture (ACL) :

À paraître « Mise en scène de l'événement Bicentenaire de la Révolution de Mai par la chaîne télévisée publique Canal 7 TV Pública, 21-25 mai 2010 », Collection Mondes Hispaniques, Presses Universitaires de Rennes.

2017 « Histoire, Mémoire et Identité(s) dans l'Argentine du Bicentenaire (2010) », *Conserveries Mémoires*, n°20. En ligne : <https://cm.revues.org/2593>

2015 « El Bicentenario argentino: el estatuto del acontecimiento y su conmemoración en los diarios nacionales *Clarín* y *La Nación* (21-26 de mayo de 2010) », in. J. A. García Galindo, P.-P. Gregorio, N. Ludec et N. Meléndez Malavé (dir.), *El estatuto del acontecimiento*, revue *PILAR* (Presse, Imprimés, Lectures dans l'Aire Romane), Octobre 2015, Université de Rennes 2, p. 295-310. En ligne : <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=654823>
https://www.academia.edu/35721764/El_Bicentenario_argentino_el_estatuto_del_acontecimiento_y_su_conmemoracion_en_los_diarios_nacionales_Clarin_y_La_Nacion_n_21-26_de_mayo_de_2010

2014 « L'Argentine en son Bicentenaire (2010) : les fantômes de la dictature (1976-1983) », revue *Pandora*, n°12, Laboratoire d'Études Romanes, Université Paris 8,

p.115-130. En ligne : <https://dialnet.unirioja.es/revista/11750/A/2014>

2011 « *Indios argentinos, indios chilenos* : le concept de nationalité et son application dans le Territoire National du Neuquén (1884-1930) », in. La Llosa (de), A. ; Jammet-Arias N. ; Fernández Domingo, E. : *Construction de l'Etat-Nation et résistances au Chili : de l'Indépendance au Front Populaire*, Publications du GRECUN, Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines (CRIIA), Université de Paris Ouest Nanterre La Défense, 2011, p. 213-229. En ligne : https://www.academia.edu/35721705/Indios_argentinos_indios_chilenos_le_concept_de_nationalité_et_son_application_dans_le_Territoire_National_du_Neuquén_1884-1930

2008 « Identités modernes : « être Mapuche » dans l'Argentine du XXIème siècle », *Territoires de l'Identité : Histoire, Mémoire, Fiction*, Hors-Série ALHIM, Université Paris 8, p.75-99.

Articles de synthèse / revues bibliographiques / compte-rendus :

À paraître « Les intellectuels argentins face à la Grande Guerre », *Guerres mondiales et conflits contemporains*, Puf, dossier sous la direction d'Enrique Fernández Domingo.

2016 Compte-rendu de l'ouvrage de Nadia Tahir, *Argentine. Mémoires de la dictature*, Presses Universitaires de Rennes, 2015, pour Les Cahiers ALHIM : <http://journals.openedition.org/alhim/5522>

Communications avec actes dans un congrès international (C-ACTI) :

15 novembre 2014 Intervient dans le cadre des Journées d'Études PILAR, *El estatuto del acontecimiento*, Facultad de Ciencias de la Comunicación, Málaga (Espagne), 14 et 15 novembre 2014. Titre de la communication : « Los sentidos de la Revolución : una mirada diacrónica a las conmemoraciones del centenario y del bicentenario de la Revolución de Mayo 1810 (Buenos Aires, Argentina). Paru sous le titre: « El Bicentenario argentino: el estatuto del acontecimiento y su conmemoración en los diarios nacionales *Clarín* y *La Nación* (21-26 de mayo de 2010) », in. J. A. García Galindo, P.-P. Gregorio, N. Ludec et N. Meléndez Malavé (dir.), *El estatuto del acontecimiento*, revue *PILAR* (Presse, Imprimés, Lectures dans l'Aire Romane), Octobre 2015, Université de Rennes 2, p. 295-310.

15-20 juillet 2012 Intervient dans le cadre du 54ème Congrès des Américanistes (54th International Congress of Americanists), *Building Dialogues in the Americas*, Vienne, Autriche. Simposium 954 : *Espacios de la ciudadanía en América Latina*, 18 juillet 2012. Titre de la communication : « Los *Pueblos Originarios* en el Bicentenario argentino (2010): ¿Hacia un reconocimiento nacional? ». Publié sous le titre : « Los *Pueblos Originarios* en el Bicentenario argentino (2010): ¿Hacia un reconocimiento nacional? », in. Ludec, N.; Fernández Domingo, E.: *Espacios de la ciudadanía en América Latina*, Actes du 54ème Congrès des Américanistes (2012), en hommage à P. Petrich, Cahiers ALHIM, n°24, 2013, p.77-92. En ligne : <https://alhim.revues.org/4302>

Communications avec actes dans un congrès national (C-ACTN) :

27 avril 2017 Intervient dans le cadre de la Journée d'Études intitulée « Les mises en scène de l'évènement », organisée par l'ERIMIT (Equipe de Recherche Interlangues

Mémoires Identités Territoires), Université Rennes 2. Titre de la communication : « Une mémoire courte de l'événement ? Les célébrations du Bicentenaire de la Révolution de Mai vues à travers la chaîne télévisée publique (Argentine, 21-25 mai 2010) ». À paraître sous le titre : « Mise en scène de l'événement Bicentenaire de la Révolution de Mai par la chaîne télévisée publique Canal 7 TV Pública, 21-25 mai 2010 », Collection Mondes Hispaniques, Presses Universitaires de Rennes.

15 juin 2016

Intervient dans le cadre de la Journée d'Études « Mémoires(s) et histoire(s) du temps présent en Amérique latine et en Espagne », organisée par F. Langue (CNRS/IHTP) et P. Thibaudeau (Université Paris 8), Institut de l'Histoire du Temps Présent (IHTP), Paris. Titre de la communication : « Enjeux historiographiques, mémoriels, sociaux et politiques des célébrations du bicentenaire en Argentine ». Publié sous le titre : « Histoire, Mémoire et Identité(s) dans l'Argentine du Bicentenaire (2010) », in. F. Langue, A. Zind, *L'Histoire du temps présent. Amérique latine, Caraïbes, Espagne. Chemins de traverse mémoriels et fabrique des médiations*, revue *Conserveries Mémoires*, IHTP / CNRS, n°20, 2017.

14 avril 2015

Intervient lors de la Journée d'Études organisée par l'École Doctorale Pratiques et Théories du Sens et l'ED 122 (IHEAL), intitulée « Formation, héritages et reconfigurations du péronisme en Argentine de 1943 à nos jours ». Titre de la communication : « Les célébrations officielles du Bicentenaire de la Révolution de Mai 1810 à Buenos Aires (21-25 mai 2010) : une fête péroniste ? ». Publié sous le titre : « Mémoires du péronisme dans les célébrations du Bicentenaire de la Révolution de Mai (Buenos Aires, 21-25 mai 2010) », Actes de la Journée d'Études organisée par l'ED Pratiques et Théories du Sens et l'ED 122 (IHEAL/Paris 3), 14 avril 2015, Université Paris 8. En ligne sur la page Hypothèses d'ALHIM : <https://alhim.hypotheses.org/tag/peronisme>

9 et 10 juin 2011

Intervient dans le cadre du colloque *Construction de l'Etat-Nation et résistances au Chili : de l'Indépendance au Front Populaire*, organisé par le GRECUN (Université Paris Ouest Nanterre La Défense) et ALHIM (Université Paris 8). Titre de la communication : « Indios argentinos, indios chilenos : le concept de nationalité et son application dans le Territoire National du Neuquén (1884-1930) ». Publié sous le titre : « *Indios argentinos, indios chilenos* : le concept de nationalité et son application dans le Territoire National du Neuquén (1884-1930) », in. La Llosa (de), A. ; Jammet-Arias N. ; Fernández Domingo, E. : *Construction de l'Etat-Nation et résistances au Chili : de l'Indépendance au Front Populaire*, Publications du GRECUN, Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines (CRIIA), Université de Paris Ouest Nanterre La Défense, 2011, p. 213-229.

Communications orales sans actes dans un congrès international ou national (C-COM) :

27 septembre 2017 Intervient dans le cadre du VI Encuentro Internacional sobre Fiesta, Nación y Cultura, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (FaHCE-UNLP), Universidad Nacional de La Plata, Argentine, 27-29 septembre 2017, Simposium Fiesta y Nación. Titre de la communication: « El cuerpo como lugar de reinención de la tradición patriótica: Los desfiles del Bicentenario de la Revolución de Mayo (Buenos Aires, 2010) ».

27 novembre 2015 Intervient dans le cadre de la Journée d'Études intitulée « Continuités et permanences dans les transformations de l'espace urbain en Amérique Latine (XIX^{ème}-XXI^{ème} siècle) » organisée par le groupe de recherche ALHIM, Université Paris 8. Titre de la communication : « La construction d'une image de la

nation : transformation et mise en scène de l'espace urbain pour le centenaire et le bicentenaire de la Révolution de Mai à Buenos Aires (1910-2010) ». <https://alhim.hypotheses.org/316>

Organisation de Journées d'Études :

- 7 avril 2017** Co-organisation de la Journée d'Études intitulée « La Nation en fête en Amérique latine » pour le groupe de recherche ALHIM, en collaboration avec D. Chine Lehmann (MCF Civilisation Amérique latine, GRECUN, Université Paris Nanterre), Université Paris Nanterre.
- 13 mai 2016** Organisation de la Journée d'Études intitulée « Former la nation. Historiographies, constructions mémorielles et pédagogies de masse en Europe méridionale et en Amérique latine (XIX^{ème}-XXI^{ème} siècle) » pour ALHIM, en collaboration avec l'axe Histoire, Mémoire et Politique dans l'Europe méridionale (XIX^{ème}-XX^{ème} siècle) du Laboratoire d'Études Romanes (EA 4385), dirigé par Mercedes Yusta Rodrigo et Xavier Tabet, Collège d'Espagne, Cité Universitaire.
- 12 juin 2014** Co-organisation de la Journée de Doctorants du Laboratoire d'Études Romanes, intitulée *Construction, représentations et mises en scènes des pouvoirs : discours, pratiques, images*, avec Giulia Filacanapa (Études italiennes et théâtrales, Université Paris 8).
- 5 avril 2011** Co-organisation de la Journée d'Études des doctorants du groupe de recherche ALHIM, *Entre tradition et modernité : ruptures en Amérique Latine*, 5 avril 2011. Titre de la communication : « Les défilés du Bicentenaire à Buenos Aires et à Tucumán (Argentine), 25 mai et 9 juillet 2010 : ruptures et continuités avec le Centenaire de 1910 ».

Autres interventions publiques :

- 3 mars 2016** Présentation du livre de Nadia Tahir, *Argentine. Mémoires de la dictature*, Presses Universitaires de Rennes, 2015, en collaboration avec Griselda Gaiada (Université Paris I Panthéon-Sorbonne), Maison de l'Argentine, Cité Universitaire. <http://alhim.hypotheses.org/428>
- 6 février 2014** Conférence « Les dictatures, un cas latino-américain : l'Argentine », Lycée Jacques Brel (La Courneuve), dans le cadre des Cordées de la Réussite.
- 22 juin 2012** Intervient dans le cadre de la Journée des doctorants du Laboratoire d'Études Romanes (Université Paris 8), intitulée *Penser avec*. Titre de la communication : « *Les guerres de mémoires*, de Pascal Blanchard et Isabelle Veyrat-Masson (Édition La Découverte, Paris, 2010) ».
- 26 novembre 2010** Conférence dans le cadre des Salons de Musique, *L'Argentine, un melting-pot musical*, Maison de la Musique, Ville de Nanterre.

RESPONSABILITES COLLECTIVES

- 12 février 2016** Présentation de la formation LLCER lors des Journée Portes Ouvertes de l'Académie de Créteil, Université Paris 8.
- 6 février 2016** Présentation du Master Médias et Cultures 2 Langues (MC2L) au Salon des Masters,

Cité de la Mode et de l'Industrie.

2-3 novembre 2015 Évaluation des étudiants de M2 MC2L lors du colloque organisé par le Master et intitulé *Communautés / Communities / Comunidades*, Université Paris 8.

2015-2016 Suivi de Projets Tutorés (Master MC2L et Licence LEAC, Université Paris 8) :
-En Licence LEA Commerce (L3), correction des rapports de stages rédigés en espagnol et participation aux soutenances (partie orale en langue étrangère).
-Pour le Master Médias et Cultures 2 Langues (MC2L) : suivi du mémoire d'une étudiante de M1.

2014-2016 Évaluation d'articles pour les revues Les Cahiers ALHIM (Université Paris 8), les Publications du GRECUN (Université Paris Nanterre) et la Revista de Historia Social y de las Mentalidades (Universidad de Santiago de Chile).

2012-2014 Déléguée des doctorants du Laboratoire d'Études Romanes (EA4385).

2011-2016 Participation à la vie du Département d'Espagnol de l'Université Paris 8 (UFR LLCE/LEA) : réunions, inscriptions, etc.

AUTRES EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

Avril 2008 Traductrice, interprète (Français/Espagnol) dans le cadre de la conférence *Atahualpa Yupanqui, le chanteur des choses oubliées*, Maison de la Musique, Nanterre. Avec Rafael Restaino (historien, Argentine) et Ricardo Juárez (peintre, Argentine).

2007 Professeur de français pour hispanophones, Association COLCREA (Asociación de Estudiantes y Creadores Colombianos en Francia).

Mars 2005 Traductrice, interprète (Français/Espagnol) dans le cadre du projet *Le Musée du Temps*, dirigé par José Antonio Portillo (Espagne) et produit par le Service Jeunesse de la Ville de Nanterre (avec le soutien de l'Union Européenne). Traduction simultanée, retranscription et traduction des entretiens entre les participants (des enfants âgés de 9 à 12 ans) et le concepteur du projet.

Août 2004 Démonstratrice Vendeuse, Paul Smith et Clarks
Le Bon Marché-Rive Gauche, Paris VII^{ème}

Mai 2001 Hôtesse pour l'Office de Tourisme et le Ministère de la Culture et de la Communication de la Nation Argentine dans le cadre du festival *Buenos Aires Tango* qui s'est déroulé à la Cité de la Musique puis au Théâtre National de Chaillot.

Été 2000 Stagiaire, Société Andines (Import-Export d'articles latino-américains)

ACTIVITÉS PARALLÈLES

Auteur-compositeur-interprète (chansons en anglais, espagnol, français...) :
<https://claysongs.bandcamp.com/releases>

Membre de l'Ensemble Hueya (musiques latino-américaines).

Élève de Laura Etchegoyhen, cours de Musiques Actuelles, Conservatoire de

Musique, de Danse et de Théâtre, Maison de la Musique, Ville de Nanterre.